

メモ

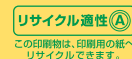
あなたの家の近くの消防署

とうきょうしょうぼうちやう

東京消防庁

TOKYO FIRE DEPARTMENT

令和5年3月発行 無断転載を禁じる



がいこくじん
外国人のための
ぼうさい
防災ハンドブック

Life Safety Handbook for Foreign Residents
面向外国人的防灾手册 外國人專用防災手冊 외국인을 위한 방재 핸드북
Cẩm nang phòng chống thiên tai dành cho người nước ngoài

English 简体中文 繁體中文 한국어 Tiếng Việt

やさしい日本語
にほんご



じしん かじ きゅうきゅう
地震、火事、救急のとき
あなたは どうしますか？

とうきょうしょうぼうちやう

東京消防庁

TOKYO FIRE DEPARTMENT

緊急のときの電話 119 と 110

火事 のとき	→	119 に 電話します	→	消防車が 来ます。 車の 色は 赤です。
救急(病気・けが) のとき	→	119 に 電話します	→	救急車が 来ます。 車の 色は 白です。
警察を 呼ぶとき	→	110 に 電話します	→	パトカー (警察) が 来ます。

119 に電話すると、聞かれること

- 火事ですか、救急ですか。
※病気・けがのときは「救急」です。
- 住所を教えてください。
- 近くに何が見えますか。
- どうしましたか。
- 名前を教えてください。

あなたの国のことばで

話すことができます。

◎通訳と話すことができます。

◎電話を切らないで、待ってください。

英語、中国語(北京語)、韓国語、ポルトガル語、
スペイン語は、24時間話すことができます。

そのほかのことばで、話すことができる
時間も あります。



火事

火事を見たら、すぐにまわりの人に教えてください。
そして、119番に電話してください。



消火器があるときは、消火器を使って、火を消してください。
火が天井に届くくらい大きくなったら、火を消すのをやめて逃げてください。

消火器の
使い方

1

ピン(安全栓)を
抜きます

2

ホースを 燃えている
ものに 向けます

3

レバー
を 握ります

●火ではなく、燃えているものに 向けます。3~5m 離れてください。

やさしい日本語

地震

地震のときは、自分の頭と体を守ります。
そして、安全な場所にいます。

家や会社にいるとき 家具が倒れたり、物が落ちて きます。テーブルの下に 入ったり、クッションなどで、 頭や体を守ってください。	家や会社にいるとき 急いで外に 出ないでください。 物が落ちてくるかも しれません。	外にいるとき 窓ガラス、看板などが 落ちてくる可能性があります。 バッグや服で頭を 守ってください。
---	--	--

揺れなくなったら

放送を聞いてください ラジオやテレビ、役所の 放送を聞いてください。	施設(映画館など)や店に いるとき 放送、施設や店の人の 話を聞いてください。	家が危ないとき 家にいると危ないときは、 避難所に行ってください。
--	---	---

知ってますか？

避難所



家にいると危ないときに、行くことができる
安全な場所です。
避難所の場所は「東京都防災マップ」を
見てください。



緊急地震速報



近くで起きた地震で、大きく揺れるかも
しれないとき、スマートフォン、テレビ、ラジオ、
防災行政無線(役所の放送)で教えてください。

東京消防庁からのお知らせ Information From the Tokyo Fire Department

東京消防庁 ウェブサイト Tokyo Fire Department Website

防災(地震や 台風の 準備を すること)のための 情報を 知らせます。
Life Safety Information



にほんご
[日本語]



[English]



YouTube 東京消防庁公式 チャンネル Official Tokyo Fire Department YouTube Channel

外国語の 動画を見る ことができます。
Videos in foreign languages are available.



[English]



AED

[English]



AED(Automated External Defibrillator)は、
心臓に電気を流して、正しいリズムに戻す機械です。
電源を入れたら、日本語の声で使い方を教えてください。
だれでも使うことができます。AEDは、駅や学校、大きな施設にあります。
使い方は、QRから見る ことができます。

An AED (Automated External Defibrillator) is a device that electrically stimulates the heart to restore it to a normal rhythm. When you turn on the power, a voice in Japanese tells you how to use it. They are user-friendly. AEDs are accessible at train stations, schools, and other large facilities. How to use an AED, please check out the QR.

東京消防庁公式 アプリ Official Tokyo Fire Department App

消防署からの お知らせや、地震や 台風などの 情報を 知らせる アプリです。
けがをしたとき、どうしたらいいか、動画で 見ることも できます。
Googleの 自動翻訳で、外国語でも 見る ことができます。

This app provides news from fire stations and information about earthquakes, typhoons and other disasters. You may watch a video to learn what to do in case of an injury. Google's automatic translation allows you to view that information in foreign languages as well.



にほんご
[日本語]



消防博物館 Fire Museum

消防の 歴史を知る ことができる 博物館です。昔の 資料や、火を 消す 道具、
消防車など、約11,000の 資料があります。英語を 話す ガイドが います。
中国語、韓国語、タイ語などの 音声ガイド(音と 声の ガイド)も あります。

This is a museum where you can learn about the history of fire services in Tokyo. The museum has about 11,000 items, including historical records, fire-extinguishing tools, fire trucks, and more. English-speaking guides are available. Chinese, Korean, Thai, and other audio-guidance devices are also available.



[English]



防災館 Life Safety Learning Centers

地震や、火事の 煙の 体験が できます。防災(地震や 台風の 準備をすること)
について、学ぶことが できます。池袋防災館、本所防災館、立川防災館が
あります。防災館には、やさしい日本語の パンフレットが あります。

At the Centers, you can experience a simulation of an earthquake and fire smoke. You can also learn about disaster prevention and what to prepare for disasters. There are three life safety learning centers in Tokyo: Ikebukuro, Honjo, and Tachikawa. Each center has brochures in plain Japanese.



[English]

